

融入社區 INTEGRATION INTO THE COMMUNITY

處長黎文軒在公眾聯絡小組就職典禮上致辭。

Director Lai Man-hin giving a speech at the Inauguration Ceremony of the Public Liaison Group.



公眾聯絡小組成員在消防安全教育巴士上認識不同類型的滅火筒。

Members of the Public Liaison Group learn about different types of fire extinguishers on the Fire Safety Education Bus.



消防處義工隊人員分別為耆色園主辦的活動（左圖）及 IWAS香港輪椅劍擊格蘭披治賽（上圖）提供協助。

FSD Volunteer Team members lend helping hands to an activity organised by Sik Sik Yuen (left) and the International Wheelchair and Amputee Sports Federation Wheelchair Fencing Grand Prix (above).

消防處公眾聯絡小組

消防處公眾聯絡小組由30名來自社會各階層的市民組成。小組不但有助建立良好社區關係，並使市民更了解本處的工作及理想、使命和目標，還能加強本處與社區的伙伴關係，以便執行工作。

過去多年，小組成員都會在助理處長(總部)主持的定期會議上，向本處提供有建設性的意見和建議。為使小組成員更深入了解消防處的工作，本處定期邀請他們出席結業會操及消防局開放日、參觀本處新落成的設施，以及參與宣傳運動及其他推廣活動。

FSD Public Liaison Group

The FSD Public Liaison Group comprises 30 members of the public from all walks of life. The Group helps foster good community relations and promote better public understanding of the Department's work as well as its vision, mission and objectives. It also enables the Department to strengthen its partnership with the community in carrying out its work.

Over the years, members of the Group have been offering constructive ideas and suggestions to the Department at its regular meetings chaired by the Assistant Director (Headquarters). To give the members a better understanding of the work of the Department, they are invited to attend passing-out parades and open days of fire stations; pay visits to new Fire Services facilities; participate in publicity campaigns and other promotional activities on a regular basis.



消防處公眾聯絡小組成員由市民組成(上圖)，並透過參觀消防處通訊中心了解消防處的工作(右圖)。

The FSD Public Liaison Group comprises members of the public (above). They visit the Fire Services Communications Centre to know more about FSD's work (right).



消防處義工隊

消防處義工隊由超過1,000名軍裝及文職人員組成，為社區提供服務及幫助有需要的人士。二零一四年，義工隊於休班期間參與義工服務超過18,400小時。義工隊亦積極參與由非政府機構及慈善機構舉辦的志願活動。



消防處義工隊成員在可蔭護理安老院提供服務（上圖），又於香港仔郊野公園協助扶康會舉辦活動（右圖）。

Members of FSD Volunteer Team providing services at the Ho Yum Care and Attention Home for the Elderly (above), and help the Fu Hong Society organising an activity in the Aberdeen Country Park (right).

FSD Volunteer Team

The FSD Volunteer Team has over 1,000 members comprising uniformed and civilian staff members to serve the community and help people in need. In 2014, more than 18,400 service hours have been contributed by the volunteers during their off-duty time. The volunteers actively take part in voluntary activities organised by non-governmental organisations and charities.

